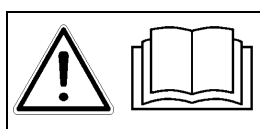


# ZIJKLEPELMAAIER MOD: TL30 - TL32



---

## Gebruiks- en onderhoudshandleiding



**Voor een veilig gebruik van de machine is het van het grootste belang dat deze handleiding zorgvuldig gelezen wordt voor gebruik van de machine en bewaard wordt zolang de machine in gebruik blijft.**

Gefeliciteerd met uw aankoop: u heeft een product van uitstekende kwaliteit aangeschaft, die gegarandeerd wordt door meer dan tien jaar ervaring.

Elke machine wordt voor het verlaten van de fabriek aan een algehele controle onderworpen die elke kans op defecten moet uitsluiten. Indien er, desondanks, toch materiaalfouten aan het licht komen, dient u uw dealer onmiddellijk te raadplegen.

Teneinde het product steeds verder te kunnen verbeteren en op het hoogste niveau te houden, staan we tot uw beschikking om al uw vragen te beantwoorden of elke gewenste toelichting te geven.



**LET OP: DE DRIEHOEK WIJST OP GEVAAR**

DE TERM "MACHINE" IN DEZE HANDLEIDING STAAT VOOR DE HANDELSNAAM VAN HET PRODUCT WAARNAAR DEZE HANDLEIDING VERWIJST.

ALLE IN DEZE HANDLEIDING OPGENOMEN GEGEVENS ZIJN INFORMATIEF VAN AARD EN HOUDEN GEEN VERPLICHTING IN VOOR DE FABRIKANT DIE ZICH HET RECHT VOORBEHOUDT DE GEGEVENS TE WIJZIGEN ZONDER VOORAFGAAND BERICHT.



**ALPEGO s.r.l.** Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA - VICENZA - ITALY

tel. 0444/646100 - fax 0444/646199

E-mail: info @ alpego.com Internet: [www.alpego.com](http://www.alpego.com)

# VOORWOORD

De machine is bestemd voor professionele toepassing en dient, derhalve, alleen door bevoegde en gekwalificeerde personen te worden gebruikt.

Het gebruik van de machine is verboden voor: minderjarigen, analfabeten en personen die fysieke o psychische klachten hebben.

Personen die niet over het juiste rijbewijs beschikken of niet voldoende zijn geïnformeerd en geïnstrueerd, mogen de machine niet gebruiken. De gebruiker moet de werking van de machine controleren en ervoor zorgen dat versleten onderdelen, die schade zouden kunnen veroorzaken, vervangen of gerepareerd worden.

Deze landbouwmachine mag alleen in werking worden gesteld door middel van een cardanas die is gekoppeld aan de PTO van een landbouwtractor die voorzien moet zijn van een hefinrichting met een universele driepuntsaansluiting.

De goede werking van de machine is afhankelijk van het juiste gebruik en van goed onderhoud.

Het is dus aan te raden de instructies strikt op te volgen teneinde problemen te voorkomen die de goede werking van de machine kunnen belemmeren en dus de levensduur ervan verminderen.

Het is bovendien van belang te handelen overeenkomstig de inhoud van deze handleiding, omdat de fabrikant geen verantwoordelijkheid aanvaardt voor schade die ontstaat uit nalatigheid en het niet naleven van deze voorschriften.

De fabrikant staat geheel tot uw beschikking en verzekert u van directe en accurate technische service en van alles dat nodig kan zijn om de machine optimaal te laten werken en om er maximaal rendement uit te halen.

## INHOUDSOPGAVE

### 1 ALGEMEEN

- 1.1 Doel van deze handleiding
- 1.2 Documentatie bij de machine
- 1.3 Garantie bepalingen
- 1.4 Identificatie van de machine

### 2 TECHNISCHE SPECIFICATIES

- 2.1 Beschrijving van de machine
- 2.2 Onderdelen van de klepelmaaier
- 2.3 Tabel met technische gegevens
- 2.4 Identificatie van de cardanas

### 3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 3.1 Veilig gebruik
- 3.2 Veilig onderhoud
- 3.3 Kleding
- 3.4 Milieu
- 3.5 Waarschuwingssymbolen
- 3.6 Geluidsdruk
- 3.7 Pictogrammen

### 4 INSTALLATIE

- 4.1 Optillen van de machine
- 4.2 Levering van gedeeltelijk geassembleerde machines
- 4.3 Aankoppelen aan de tractor via de 3-puntsaansluiting
- 4.4 Aansluiting van de cardanas
- 4.5 Controle hefvermogen en stabiliteit van de tractor

### 5 GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- 5.1 Veiligheid “**NO STOP**”
- 5.2 Instellen werkdiepte
- 5.3 Klepels
- 5.4 Verplaatsing
- 5.5 Gebruik
- 5.6 Nuttige tips
- 5.7 Afkoppelen
- 5.8 Opbergen
- 5.9 Problemen en mogelijke oplossingen
- 5.10 Adviezen voor de tractorbestuurder

### 6 ONDERHOUD

- 6.1 Inspectiebeurten en controlewerkzaamheden
- 6.2 Zijwaartse transmissie
- 6.3 Vervanging van de klepels
- 6.4 Smering
- 6.5 Smeringschema
- 6.6 Tabel van aanbevolen smeermiddelen

### 7 - ACCESSORIES

- 7.1 Installing increased side shift **TL33**
- 7.2 Using increased side shift **TL33**

## 1 - ALGEMEEN

### 1.1 DOEL VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding is door de fabrikant van de machine opgesteld en maakt integraal deel uit van de documentatie die bij de machine hoort.

De handleiding geeft het doel aan waarvoor de machine is gemaakt, bepaalt de juiste wijze van toepassing en de beperking in gebruik.

De constante toepassing van de aanwijzingen die opgenomen zijn in deze handleiding, garandeert de veiligheid van de gebruikers, een economisch verantwoorde werking en een langere levensduur van de machine.

Deze handleiding is in verschillende paragrafen onderverdeeld. Om het zoeken van onderwerpen te vergemakkelijken, kan men de inhoudsopgave aan het begin van de handleiding raadplegen.

De in deze handleiding opgenomen afbeeldingen dienen slechts als voorbeeld: ook al vertonen deze mogelijk anderszins verschillen met de in uw bezit zijnde machine, dit gaat niet ten koste van de veiligheid en de informatie.

### 1.2 DOCUMENTATIE BIJ DE MACHINE

De machine dient voorzien te zijn van de volgende documentatie:

- Gebruiks- en onderhoudshandleiding
- EG conformiteitsverklaring
- Gebruiks- en onderhoudshandleiding van de cardanas

### 1.3 GARANTIEBEPALINGEN

De machine dient bij aflevering gecontroleerd te worden: de ontvanger dient er zeker van te zijn dat er tijdens het transport geen schade aan de machine en aan de eventuele accessoires is ontstaan en dat alle delen volledig zijn en geen beschadigingen vertonen.

Eventuele klachten dienen binnen 8 dagen na ontvangst van de machine schriftelijk bij de dealer te worden ingediend.

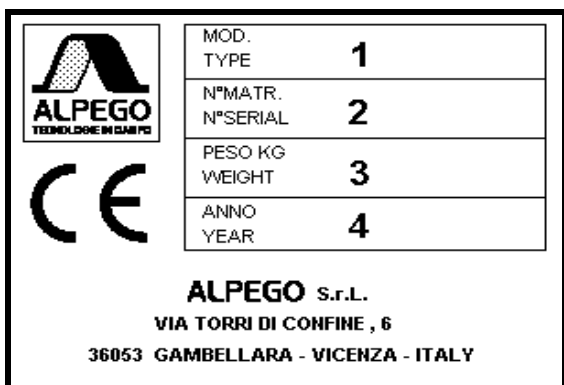
### GRONDEN VOOR HET INTREKKEN VAN DE GARANTIE

De garantie komt onmiddellijk te vervallen in de volgende gevallen:

- als er een fout gemaakt wordt bij het manoeuvreren;
- als het maximaal toegestane vermogen wordt overschreden (zie tabel 2.3);
- als de instructies uit deze handleiding niet worden opgevolgd;
- als men geen gebruik maakt van originele onderdelen ;
- als er wijzigingen aan de machine zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant.

### 1.4 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Ter hoogte van de 3 aansluitpunten van de machine aan de tractor bevindt zich het typeplaatje van de machine waarop de volgende gegevens staan:



1- Model van de machine

2- Serienummer

3- Maximaal gewicht van de machine met rol

4- Bouwjaar

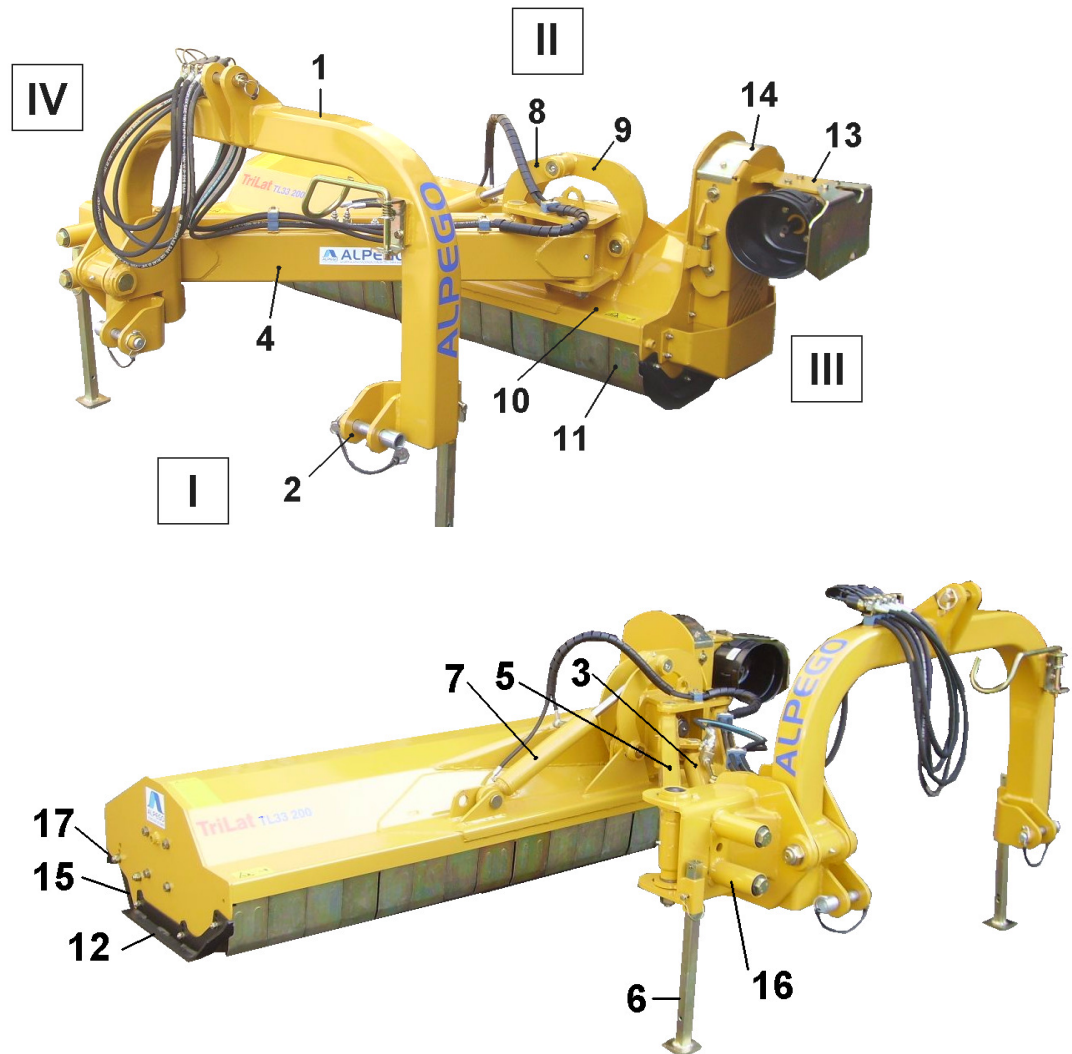
**Het aangegeven gewicht heeft betrekking op een machine voorzien van de zwaarste rol, maar zonder accessoires .**

## 2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

### 2.1 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De klepelmaaiers zijn machines die zijn uitgerust met een rotor, die door de PTO van de tractor wordt aangedreven via een cardanas en door een multiplicator en zijriemaandrijving. De machine wordt gebruikt bij het onderhouden van (gras)velden of het direct op de grond versnipperen van de resten van gewassen (gras of houtresten). De versnipperingkwaliteit is afhankelijk van de hoge draaisnelheid van de rotor, die in tegenovergestelde richting draait van de rijrichting van de tractor. Afwijkend van andere modellen heeft de **TL31-33** serie klepelmaaiers een mechanisch "NO STOP" veiligheidssysteem tegen obstakels welke tijdens normaal gebruik voorkomen.

### 2.2 ONDERDELEN VAN DE KLEPELMAAIER

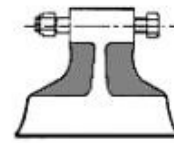
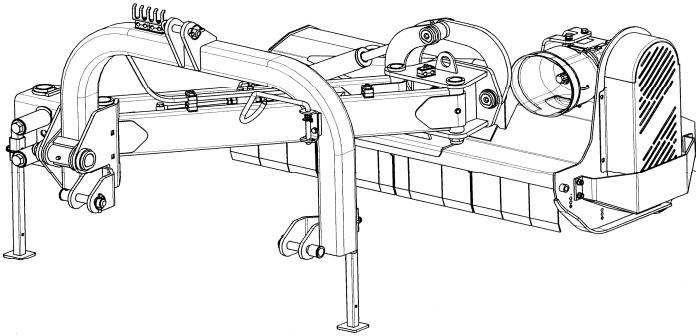


- 1 – HYDRAULISCHE VERPLAATSBARE 3-PUNTSAAANSLUITING
- 2 – BEVESTIGINGSPENNEN CATEGORIE 2
- 3 – CILINDER ZIJWAARTSE VERPLAATSING
- 4 – DRAAGARM LINKERZIJDE
- 5 – DRAAGARM RECHTERZIJDE
- 6 – STEUNPOOT
- 7 – CILINDER OPKLAPPEN FRAME
- 8 – DRIJFSTANG RECHTS
- 9 – DRIJFSTANG LINKS
- 10 – FRAME
- 11 – BESCHERMPLATEN
- 12 – SLOFFEN
- 13 – AANDRIJFKAST
- 14 – BESCHERMKAP
- 15 – ACHTERROL
- 16 – CENTRALE VEILIGHEIDSPEN
- 17 – RUBBEREN BESCHERMBAND ACHTERKANT

- |     |              |
|-----|--------------|
| I   | VOOR         |
| II  | ACHTER       |
| III | LINKERZIJDE  |
| IV  | RECHTERZIJDE |

## 2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

### 2.3 TECHNISCHE INFORMATIE KAART MOD. TL31

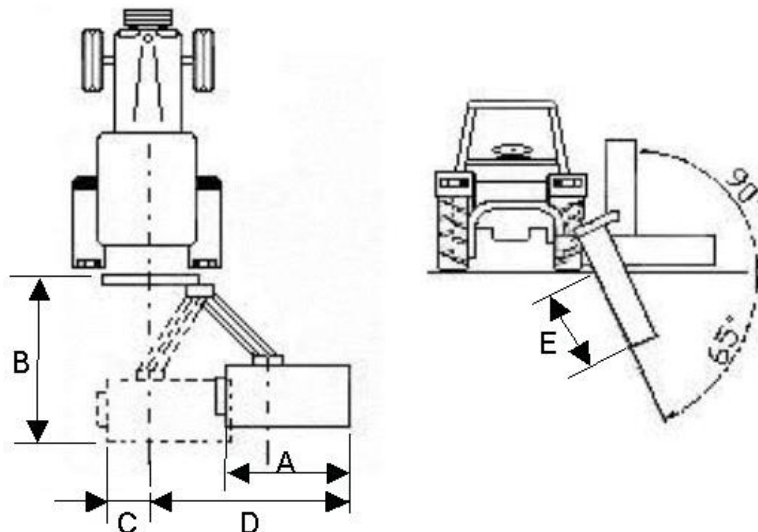


**MAZZA**

#### TECHNISCHE OMSCHRIJVING

Model		TL31 - 140-	TL31 - 160 -	TL31 - 180 -	TL31 - 200 -
Werkbreedte		140	160	180	200
Hectares/uur (theoretisch)		1,7	1,9	2,2	2,5
Benodigd vermogen	(pk)	40/45	50/60	65/75	80/100
Hamers	(n°)	12	14	16	16
Aandrijving met vrijloop	(pk)	100	100	100	100
Aandrijfriem	(n°)	4	4	4	4
Breedte	(cm)	160	180	200	220
Diepte	(cm)	210	210	210	210
Hoogte	(cm)	110	110	110	110
Gewicht **	(kg)	600**	630**	683**	727**
Driepunt koppeling (cat.)		II			
Aftakas	(t/min)	540			
Rotor bodem snelheid	(m/s)	45			
Rotor	(t/min)	2.200			
Transport positie		TAKEN TO LIFTER			
Hoofdaandrijving		AFTAKAS			
2e Aandrijving		RIEMEN, SPB GEDEELTE			
Instelling maaihoogte		MECHANISCH- HANDMATIG: ACHTERROL			
Sideshift instelling		HYDRAULISCH			

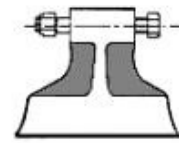
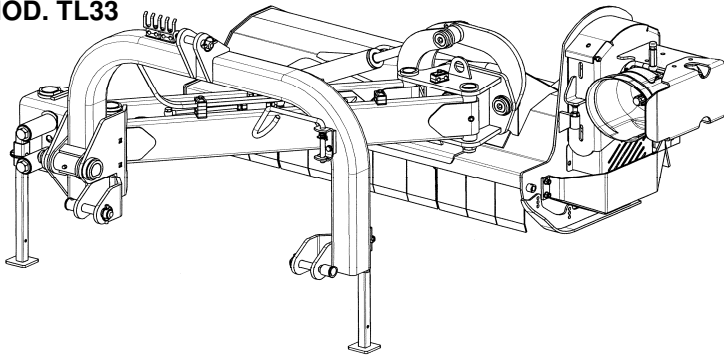
\*\* gewicht zonder aftakas



Model	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)
TL31 - 140	140	180	77	215	73
TL31 - 160	160	180	77	235	93
TL31 - 180	180	185	77	255	113
TL31 - 200	200	185	77	275	133

## 2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

### MOD. TL33

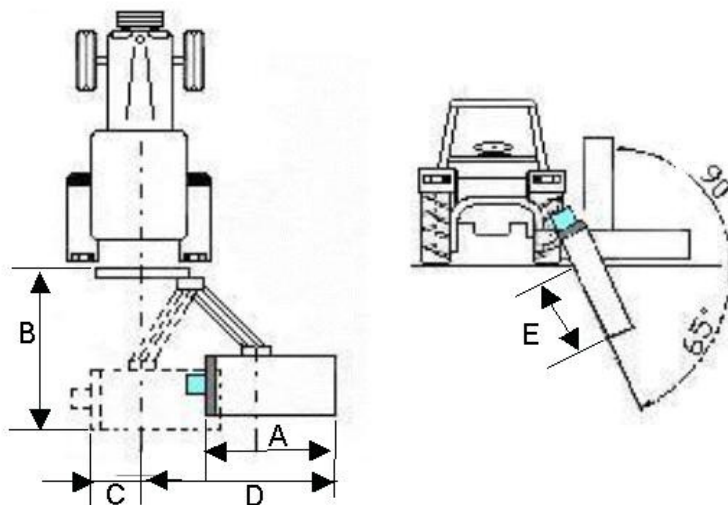


**MAZZA**

### TECHNISCHE OMSCHRIJVING

Model		TL33 - 140 -	TL33 - 160 -	TL33 - 180 -	TL33 - 200 -
Werkbreedte		140	160	180	200
Hectares/uur (theoretisch)		1,7	1,9	2,2	2,5
Benodigd vermogen	(pk)	40/45	50/60	65/75	80/100
Hamers	(n°)	12	14	16	16
Aandrijving met vrijloop	(pk)	100	100	100	100
Aandrijfriem	(n°)	4	4	4	4
Breedte		185	205	225	245
Diepte	(cm)	210	210	210	210
Hoogte	(cm)	110	110	110	110
Gewicht **	(kg)	626**	656**	709**	760**
Driepunt koppeling (cat.)		II			
Aftakas	(t/min)	540			
Rotor bodem snelheid	(m/s)	45			
Rotor	(t/min)	2.200			
Transport positie		TAKEN TO LIFTER			
Hoofdaandrijving		AFTAKAS			
2e Aandrijving		RIEMEN, SPB GEDEELTE			
Instelling maaihoogte		MECHANISCH – HANDMATIG: ACHTERROL			
Sideshift instelling		HYDRAULISCH			

\*\* gewicht zonder aftakas



Model	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)
TL33-140	140	180	58	234	90
TL33-160	160	180	58	254	110
TL33-180	180	185	58	274	130
TL33-200	200	185	58	294	150



## 2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

### 2.4 IDENTIFICATIE VAN DE CARDANAS

De cardanas moet werken onder de kleinst mogelijke hoek (niet groter dan 25 graden) om een langere levensduur van de as en van de machine te waarborgen.

Indien versleten of kapot dient de cardanas vervangen te worden door een cardanas die voorzien is van de EG-markering.

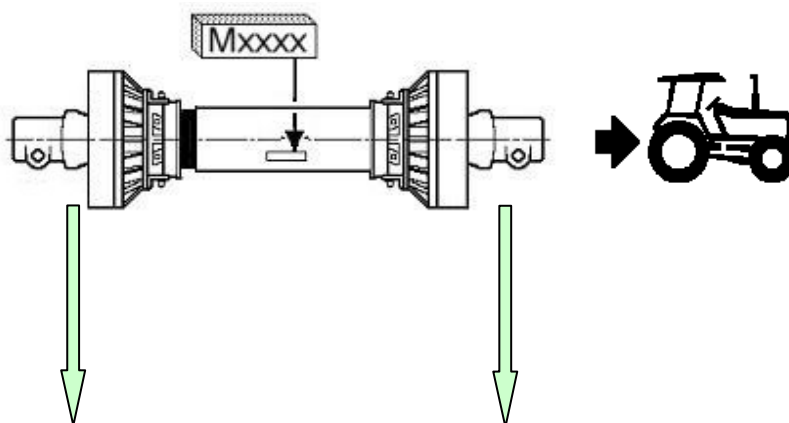
Er mogen geen wijzigingen of aanpassingen van een cardanas plaatsvinden om de balans niet te verstoren die tijdens de test is bereikt.



De machine wordt geleverd voorzien van een cardanas.

Het is verboden om deze cardanas te vervangen door andere niet originele onderdelen

**Lees de instructies die opgenomen zijn in de handleiding van de cardanas aandachtig door.**



#### TECHNISCHE GEGEVENS CARDANASSEN:

Machine	Type		Code	
TL30/33 - 140	1"3/8 z = 6 – WWZ 1710	1"3/8 z = 6	M10260W	
TL31/33 – 160	1"3/8 z = 6 – WWZ 1710	1"3/8 z = 6	M10260W	
TL31/33 - 180	1"3/8 z = 6 – WWZ 1710	1"3/8 z = 6	M10260W	
TL31/33 - 200	1"3/8 z = 6 – WWZ 1710	1"3/8 z = 6	M10260W	



### 3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### 3.1 VEILIG GEBRUIK



Lees de gebruikers- en onderhoudshandleidingen aandachtig door voordat u de machine start, gebruikt of onderhoudt.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen, dieren of zaken die door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften zijn veroorzaakt.

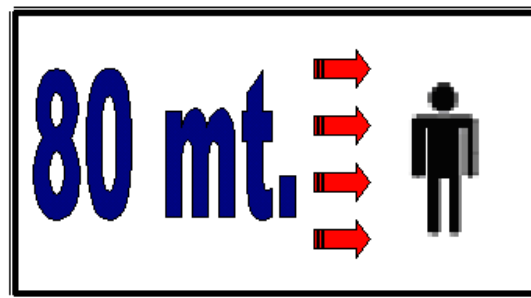
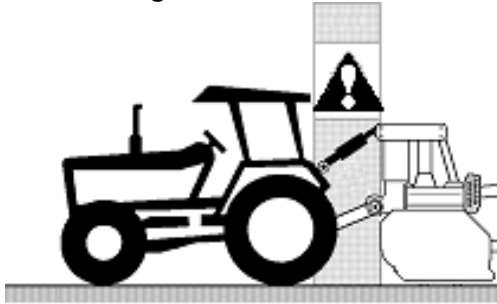
Het is strikt verboden de machine te gebruiken voor een doel dat niet overeenkomt met het doel dat nadrukkelijk in de handleiding is beschreven.

Draaiende delen mogen absoluut niet worden aangeraakt.

Het is ten strengste verboden de tractor te laten besturen door personen die niet in het bezit zijn van het juiste rijbewijs, of door personen die onervaren of niet gezond zijn.

De stickers die op de machine zijn aangebracht, aandachtig lezen en de instructies en voorschriften opvolgen. De veiligheidsstickers dienen altijd zichtbaar te zijn: zorg ervoor dat deze schoon blijven en vervang deze als ze niet meer duidelijk leesbaar zijn (vervangende stickers kunnen eventueel bij de dealer worden aangevraagd).

**Op een veiligheidsafstand van 80 m blijven als de machine in werking is of bij een draaiende rotor. Tijdens de werkzaamheden moeten personen, dieren of voorwerpen buiten bereik van aardkluiten of stenen blijven die door de machine gelanceerd kunnen worden. Het is ten strengste verboden tussen de tractor en de machine te komen om de hydraulische hefinrichting van buiten te bedienen.**



Blijf altijd op de tractor zitten en verlaat de tractor alleen als de PTO is uitgeschakeld en als de handrem van de tractor is aangetrokken.

Tijdens de werkpauses dienen de PTO en de motor uitgeschakeld te zijn, moet de machine op de grond zijn geplaatst en de handrem van de tractor aangetrokken zijn.

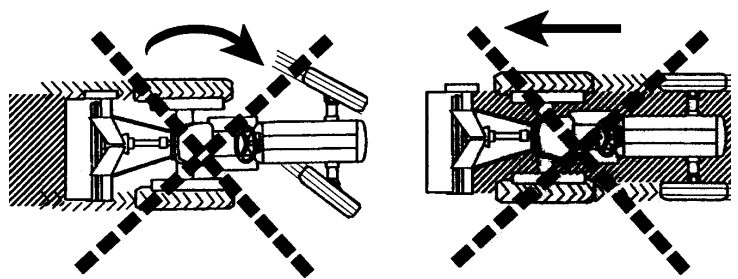
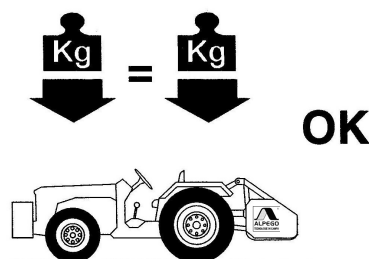
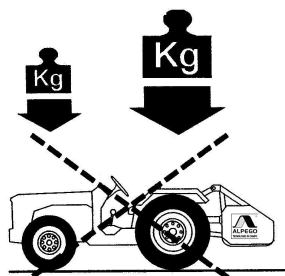
De machine nooit laten werken zonder beschermingen.

De machine nooit gebruiken op terreinen of andere plekken waar de stabiliteit van de machine in gevaar komt. De gebruiker moet het terrein waarop hij werkt goed kennen. Nooit in gebieden werken waar zich obstakels bevinden zoals stenen, stokken of wortels die de machine zouden kunnen beschadigen.

Bij transport op de openbare weg altijd een waarschuwingszwaailicht gebruiken.

Bij verplaatsing op de openbare weg zijn de lokale voorschriften van de verkeerswetgeving van toepassing.

Men dient zich te realiseren dat de wegligging, de remweg en de rijrichting beïnvloed worden door het gewicht van de machine die bevestigd is aan de hefinrichting van de tractor; bij het nemen van bochten dient men er bovendien rekening mee te houden dat door de centrifugale kracht het zwaartepunt van de machine verandert.



### 3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat de machine niet "droog" draaien (los van de grond). Neem tijdens het werken met de

machine geen bochten en rijd ook niet achteruit als de machine in de grond zit. Men dient telkens de machine van de grond te halen om van richting te veranderen of om achteruit te rijden.

Tijdens het transport, of als het nodig is de machine omhoog te brengen, dient men de hefinrichting van de tractor zo in te stellen dat de machine niet meer dan ca. **30 cm** van de grond komt. Voorkom verplaatsing over de openbare weg als de machine vervuild is met aarde, gras of andere verontreinigingen die het wegdek kan vervuilen of het verkeer kan hinderen. Laat de machine niet te plotseling of met geweld op de grond zakken maar laat deze langzaam zakken zodat de messen geleidelijk in de grond komen anders zouden alle delen van de machine ernstig beschadigd raken.

Tijdens het transport over de weg dient de machine altijd horizontaal vervoerd te worden!

De machine mag niet in gesloten ruimtes worden gebruikt, tenzij er voldoende ventilatie is.

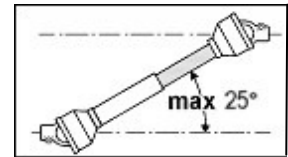
Voordat men de PTO inschakelt moet worden nagegaan of het toerental overeenkomstig de specificatie is. Het toerental van 540 toeren/minuut mag niet omgewisseld worden met dat van 1000 toeren/minuut.

Gebruik alleen de cardanas die door de fabrikant is aanbevolen en die tegen overbelasting is beveiligd.

De motor moet altijd uit staan als de cardanas geïnstalleerd of gedemonteerd wordt.

De beveiliging van de cardanas moet altijd in orde zijn: zorg voor periodieke controles en controleer of het bevestigingskettinkje dat de as blokkeert, aanwezig is.

Als de hoek van de cardanas groter is dan  $25^\circ$ , dient de PTO uitgeschakeld te worden. Zie figuur.



Besteed extra aandacht aan de beveiliging van de cardanas, zowel tijdens het gebruik van de machine als tijdens het transport.

De motor moet altijd uit staan als de cardanas geïnstalleerd of gedemonteerd wordt.

Let op de juiste montage en op de beveiliging van de cardanas, bij het aansluitpunt van de machine en bij de PTO van de tractor).

Voordat u de PTO inschakelt dient u zich ervan te verzekeren dat er geen personen of dieren in de directe omgeving zijn en dat het toegestane toerental wordt toegepast. Nooit het maximale toerental overschrijden.

Om verbrandingen te voorkomen mag men de versnellingsbak of de multiplicator en de eventuele componenten van het hydraulische systeem niet aanraken, na langdurig gebruik van de machine.

De zijleden fungeren ook als bescherming omdat wordt voorkomen dat men gemakkelijk bij de motor kan komen. Als er geen sleden zijn wordt de machine voorzien van twee beschermingsplaten.

De machine mag niet gebruikt worden in het donker of bij onvoldoende zicht.

Voor het aanvangen van de werkzaamheden, dient u kennis te nemen van de bedieningselementen en hun werking.

De machine moet, zoals voorgeschreven, gekoppeld worden aan een tractor met voldoende vermogen die uitgerust is met een geschikt apparaat (de hefinrichting), overeenkomstig de geldende wetten.

Let vooral goed op bij het aan- en afkoppelen van de machine.

Verlaat de bestuurdersplaats nooit als de motor van de tractor draait.

Alvorens de tractor te verlaten moet u de machine, die gekoppeld is aan de hefinrichting, laten zakken, de motor afzetten, de handrem aantrekken en de sleutel uit het contact te halen.

De categorie van de bevestigingspennen van de machine moet overeenkomen met die van de aansluiting van de hefinrichting. Tijdens het transport moeten de zijhefarmen met de kettingen en de bevestigingspennen vastgezet worden.



Bij gebruik van een tractor zonder geluiddichte drukcabine, dient de operator individuele beschermmiddelen te gebruiken:  
**Oorbeschermers** als de maximale geluidsgrens overschreden wordt.  
**Stofmasker**, als door het te bewerken product of door het werken op een stoffig terrein of door het gebruik van een open machine er veel stof ontstaat.

#### 3.2 VEILIG ONDERHOUD



Niet geautoriseerde personen mogen geen onderhoud of andere werkzaamheden van welke aard dan ook aan de machine verrichten.



**Het is verboden de machine te gebruiken zonder beschermflappen.**

#### Flappen



Onderhoud en reparaties moeten door gespecialiseerde reparatiebedrijven verricht worden.

Bij onderhoud aan de machine de hydraulische slangen loskoppelen van de tractor.

Gebruik altijd originele accessoires en onderdelen die aan de eisen van de fabrikant voldoen: behalve dat anders de garantie vervalt, kunnen zich problemen voordoen die een veilig gebruik van de machine belemmeren.

Gebruik alleen oliën en smeermiddelen die aan de specificaties voldoen.

Bij iedere handeling aan de machine moet de PTO van de tractor worden uitgeschakeld, moet de handrem aangetrokken worden en de sleutel uit het contact gehaald worden en moet men erop letten dat niemand anders op de tractor plaatsneemt.

Schakel de PTO en de motor uit, trek de handrem aan en haal de sleutel uit het contact voordat u de cardanas schoonmaakt en smeert.

Als de cardanas niet nodig is plaats hem op de betreffende steun (zie afbeelding).

**Steun voor cardanas**



Controleer van tijd tot tijd alle bouten en moeren: losse moeren en bouten dienen vastgezet te worden.

Bij het plegen van onderhoud aan of het vervangen van de messen met de machine omhoog, passende steunen gebruiken en onder de machine zetten om de veiligheid te waarborgen

Bij werkzaamheden aan de snijelementen: de PTO en de motor van de tractor uitschakelen, de handrem aantrekken en controleren of er geen onderdelen meer in beweging zijn.

Gebruik alleen de aanbevolen oliën en smeermiddelen die aan de specificaties voldoen.

De reserveonderdelen moeten conform de eisen van de fabrikant zijn. Gebruik alleen originele onderdelen.

De handleiding met de instructies voor het gebruik moet bewaard blijven gedurende de hele levensduur van de machine.

### 3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Draag altijd beschermende kleding zonder losse einden die in de bewegende delen van de machine vast kunnen komen te zitten. Draag bovendien geen horloges, ringen, halskettingen, etc. omdat dat net zo gevaarlijk kan zijn. Draag lang haar niet los.

Indien de wetgeving van het land waarin de machine gebruikt wordt het voorschrijft moet de gebruiker van de machine passende beschermingsmiddelen dragen (bril, handschoenen, helm, schoenen, oorbeschermers, masker, etc.).



#### 3.4 MILIEU

Men moet de in het land van kracht zijnde wetten opvolgen die betrekking hebben op het gebruiken en het afvoeren van smeermiddelen en andere producten die bestemd zijn voor het schoonmaken en onderhouden van de machine.

Dit geldt ook als de machine afgedankt wordt.

#### 3.5 WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN

De verschillende stickers die op de machine te vinden zijn verwijzen naar mogelijk gevaar, men dient hiermee beslist rekening te houden en de instructies voor een veilig gebruik van de machine op te volgen: de stickers dienen schoon en leesbaar te worden gehouden en moeten worden vervangen indien ze beschadigd zijn.

Afgebeelde pictogram	code	betekenis
	D02612	Het is verplicht de gebruiks- en onderhoudshandleiding en de veiligheidsadviezen te lezen, voordat men de machine gebruikt en alle instructies op te volgen tijdens het gebruik.
	D02627	Aansluitpunt voor het transport en het opbergen van de machine.
	D02613	Beknellinggevaar tussen scherpe delen tijdens de werking van de machine.
	D02618	Gevaar voor gelanceerde stenen tijdens de werkzaamheden: op veilige afstand blijven.
	D02619	Wijst op het gevaar van de draaiende rotor tijdens de werkzaamheden: op veilige afstand blijven.
	D02608	Wijst op het gevaar van de roterende cardanas tijdens de werkzaamheden met de machine: op veilige afstand blijven van een roterende cardanas.
	D02615	Verwijst naar de noodzaak de tractor af te zetten en de sleutel uit het contact te halen tijdens het onderhoud aan de machine.
	D02609	Het is strikt verboden op de machine te klimmen tijdens de werkzaamheden.

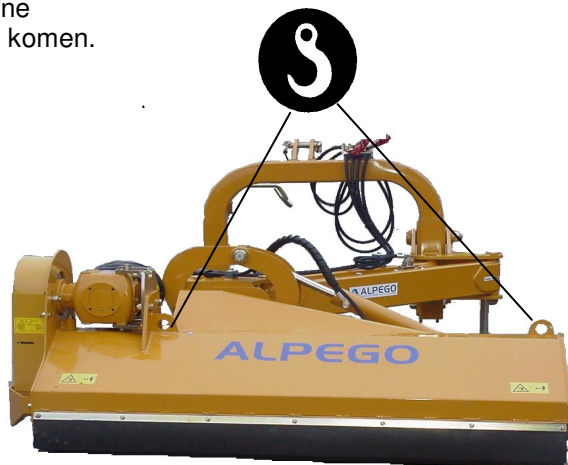


## 4 INSTALLATIE

### 4.1 OPTILLEN VAN DE MACHINE

Voor het optillen en vervoeren van de machine moet men gebruik maken van inrichtingen die berekend zijn op het gewicht van de machine.

Bevestig de hefinrichting aan de machine zoals in de afbeelding is aangegeven en verplaats de machine; tijdens de manoeuvre mag de machine niet meer dan 200 mm van de grond komen.



### 4.2 LEVERING VAN GEDEELTELIJK GEASSEMBLEERDE MACHINES

In verband met ruimtebesparing is het mogelijk dat de machines geleverd worden met losse of niet gemonteerde onderdelen (die dan in dezelfde verpakking worden meegeleverd).

Men moet zelf zorg dragen voor de montage van deze onderdelen waarbij de informatie in de onderdelencatalogus geraadpleegd kan worden. Men moet vooral rekening houden met de voorgeschreven aanspanmomenten van de meegeleverde bouten.

### 4.3 AANKOPPELEN AAN DE TRACTOR VIA DE 3-PUNTSVERBINDING



**Het aansluiten op de tractor is een zeer gevaarlijke fase en dient exact volgens de instructies uitgevoerd te worden. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan personen of zaken ontstaan door het negeren van de gegeven instructies.**

De correcte positie van de combinatie tractor/machine wordt bepaald door de tractor op een dusdanige afstand van de machine te plaatsen dat er nog 5-10 cm tussen de cardanas en de tractor zit. Vanaf dit punt als volgt verdergaan:

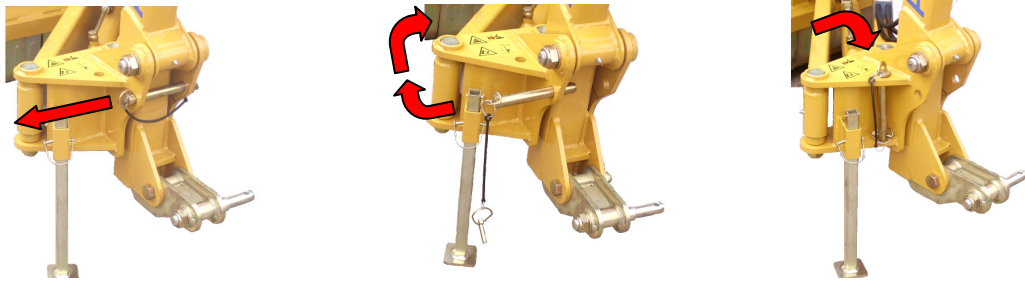
- De operator dient zelf zorg te dragen voor het koppelen van de machine aan de tractor.
- De hefarmen van de tractor dienen aangesloten te worden aan de onderste verbindingsspennen C en D van de machine (Afbeelding).
- Sluit het derde bovenste punt nu aan (F fig.) en verstel de trekstang tot de juiste stand is bereikt, waarbij de bovenkant van de machine gelijk moet lopen met de ondergrond. Dit is heel belangrijk voor het gelijk laten lopen van de aftakas van de PTO van de machine en die van de tractor. Op deze wijze kan de belasting van de PTO beperkt worden en de levensduur van cardanas en machine worden verlengd.
- Controleer of alle splitpennen op hun plaats zijn en vastzitten.
- Centreer de armen van de hefinrichting door middel van de trekstangen en de kettingen van de tractor, maar zorg voor enige speling.



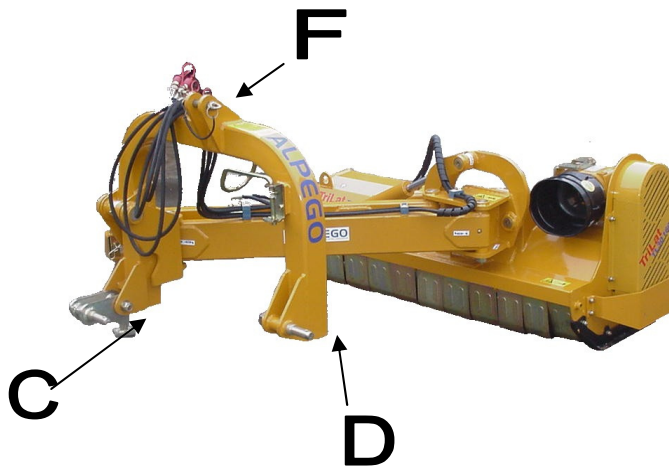
**LET OP! DEZE SPELING MAG ER NIET ZIJN TIJDENS HET TRANSPORT.**

## 4 INSTALLATIE

- Verstel de armen van de hefinrichting en de trekstang van het derde punt zodat de aftakas van de machine evenwijdig aan de ondergrond loopt.
- Til de machine van de grond en breng het steunvoetje in de werkstand, d.w.z. omhoog.
- Haal de veiligheidspen eruit om het uitzwenken mogelijk te maken (zie afbeelding)

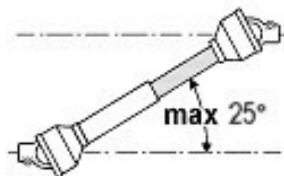


- Voor de montage van de cardanas verwijzen wij naar de betreffende instructies in het gebruiks- en onderhoudsboekje van de fabrikant.
- De machine dient aangedreven te worden door een PTO van 540 toerental/min.
- Het is ten strengste verboden de machine te laten werken met een PTO van een hoger toerental.
- Sluit de snelkoppelingen van de hydraulische leidingen op de hydraulische aansluitpunten van de tractor aan. We raden aan de hydraulische aansluitingen altijd op de zelfde manier te realiseren om de taak van de operator te vergemakkelijken.



### 4.4 AANSLUITING VAN DE CARDANAS

De hoek waaronder de cardanas werkt moet zo klein mogelijk blijven (niet meer dan 25 graden). Dit bevordert een langere levensduur van de as alsmede van de machine (zie figuur).



Doordat de cardanas een element is dat op hoge snelheid draait, wordt hij uitgebalanceerd tijdens de testfase: eventuele modificaties van de as kunnen de balans verstoren en negatieve gevolgen hebben voor de werking van de machine en van de as zelf.

Als de cardanas tot het maximum is uitgeschoven, moeten de telescooppijpen onder alle werkomstandigheden elkaar voor tenminste 1/3 van hun totale lengte overlappen.

Als hij helemaal is uitgeschoven moet de speling minimaal 4 cm zijn.

Indien dit niet mogelijk blijkt, dient de gebruiker zich tot de Technische Dienst van de fabrikant te wenden.

Voordat men met werken begint, moet gecontroleerd worden of de beschermingen voorzien zijn van veiligheidskettinkjes die moeten voorkomen dat de beschermingen met de cardanas meedraaien, en ook of die kettinkjes in een goede staat verkeren..





Lees de handleiding die door de fabrikant meegeleverd is met de cardanas aandachtig door. Indien versleten of beschadigd, de as vervangen door een cardanas met EG markering:



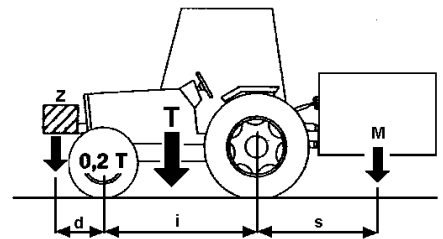
De fabrikant van de cardanas adviseert geen wijzigingen aan de as te brengen. Het is derhalve verboden de cardanas te veranderen of aan te passen.

4.5 CONTROLE HEFVERMOGEN EN STABILITEIT VAN DE TRACTOR



Als er een machine aan de tractor gekoppeld is wordt deze een onderdeel van een voertuig dat aan het verkeer deelneemt en kan zodoende de stabiliteit en de besturing van het voertuig beïnvloeden, zowel tijdens het transport als tijdens de werkzaamheden.

Het koppelen van een machine aan de tractor zorgt ervoor dat het gewicht anders over de assen wordt verdeeld. Het is aan te bevelen extra ballast aan te brengen op het voorste gedeelte van de tractor. Voor de berekening van de ballast kan men de volgende formule toepassen:

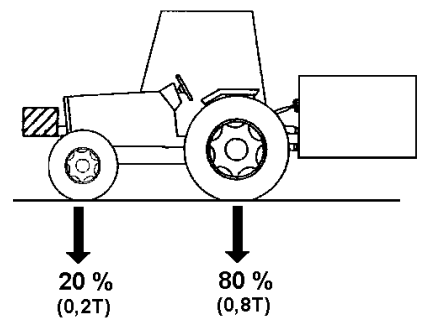


$$M \times s < 0,2 T \times i + Z ( d + i )$$

$$Z > \frac{ ( M \times s ) - ( 0,2 T \times i ) }{ ( d + i )}$$

waarbij:

- i = wielbasis tractor (m)
- d = afstand tussen vooras en ballast voorkant (m)
- s = mate van uitsteken van de machine t.o.v. de achteras (m)
- T = massa tractor (kg)
- Z = massa ballast (Kg)
- M = massa machine (Kg)



Op de vooras van de tractor moet minstens 20% van het totaalgewicht van de combinatie tractor-machine rusten (rijklaar gewicht). Hoe dan ook, behalve de keuze van de juiste combinatie tractor-machine is ook het aanbrengen van ballast op de vooras, binnen de aanbevolen grenzen en op de manier die de fabrikant aangeeft, een factor die de stabiliteit van de tractor kan verbeteren. Bovendien, als de tractor stil staat, moet de machine omlaag gezet worden om te voorkomen dat hij uit zichzelf naar beneden komt en tevens om de stabiliteit te verbeteren.

**wielbasis tractor**  
i = ..... m

**Afstand tussen vooras en ballast voorkant**  
d = .....m

Mate van uitsteken van de machine t.o.v. de achteras  
s = ..... m

**Massa tractor**  
T = .....Kg

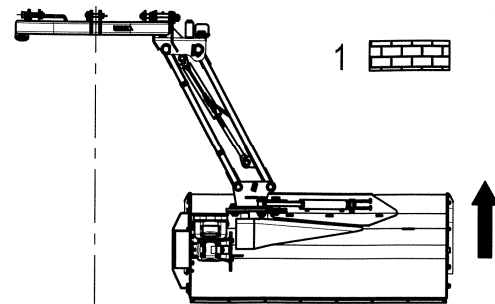
**Massa ballast**  
Z = .....Kg

**Massa machine**  
M = .....Kg

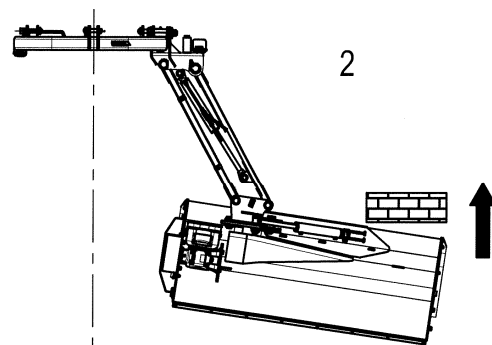
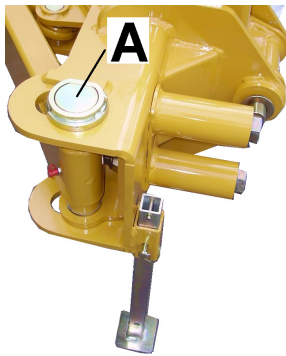
### 5.1 "ANTI STOP" VEILIGHEIDS SYSTEEM

De TL31-33 klepelmaaiers hebben een "ANTI STOP" systeem, welke de constructie van de machine beschermt. Het standaard gemonteerde veiligheidssysteem zorgt voor een buffer bij een "overload" indien de machine een obstakel tegenkomt welke een normale voortgang belemmert. Indien u de klepelmaaier in een gebied gebruikt met een verhoogd risico voor obstakels handelt u als volgt:

1 Rijd voorzichtig door, zelfs indien u het obstakel kunt zien.



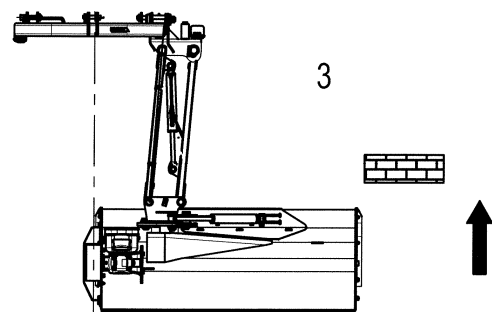
2 Zelfs indien u het obstakel niet kunt zien zal het "ANTI STOP" systeem in werking treden zodra het chassis geblokkeerd wordt door een object. Het systeem zal de klap onmiddellijk opvangen, hetgeen duidelijk te zien is omdat het chassis van de klepelmaaier omhoog zal komen en de pen (A) langs de geleidesteun beweegt.



Misbruik het systeem niet en zorg dat het niet overbelast wordt.  
Extreme inslag zal de machinestructuur beschadigen.



3 Stuur de cylinder voor de zijwaartse beweging om het obstakel te vermijden, waarna u onmiddellijk in de beginpositie terugkeert. Het veiligheidssysteem reset automatisch en u kunt weer als voorheen beginnen met werken.



## 5 – GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### 5.2 INSTELLEN VAN DE WERKDIEPTE



**Breng de machine omhoog en stel de snijhoogte in.**  
Regel de positie van de machine ten opzichte van de hefinrichting, zorg ervoor dat de machine horizontaal staat of iets hoger aan de voorkant om de toevoer van het te bewerken materiaal te bevorderen.

Voor een goede werking van de machine moeten de messen op een afstand van minstens 2,5 cm van de grond staan. Om de snijhoogte te regelen kan men de sleden, de achterrol of de trekstang van het 3<sup>de</sup> aansluitpunt van de tractor verstellen. Hoe hoger de machine van de grond staat hoe minder de messen slijten en hoe minder vermogen wordt verbruikt.

a) verstellen sleden:

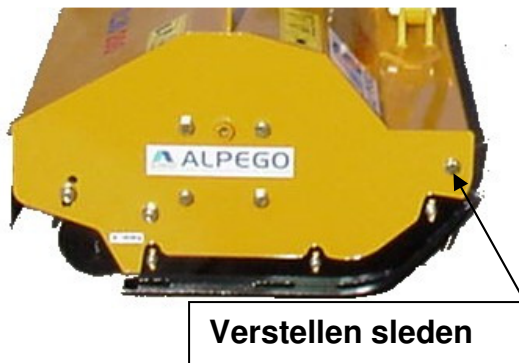
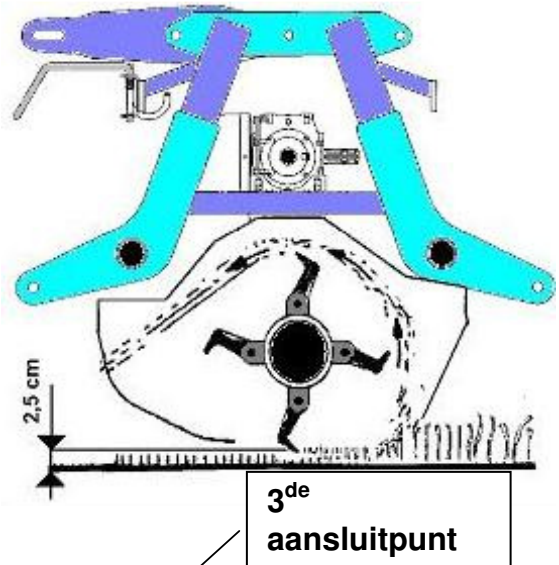
draai de bevestigingsbouten van de sleden aan de zijkanten van de machine los, zet de sleden op de gewenste hoogte en draai de bouten weer vast;

b) verstellen achterrol:

draai de bevestigingsbouten van de rol los, zet de rol op de gewenste hoogte en draai de bouten weer vast;

c) verstelling trekstang 3<sup>de</sup> punt:

verleng of verkort de trekstang van het 3<sup>de</sup> punt van de tractor om de werkhoogte in te stellen en de machine evenredig met de grond te zetten.



### 5.3 KLEPELS

De klepels van de machine zijn geschikt voor het werken op normale, gemakkelijk te bewerken terreinen. Controleer ze dagelijks op slijtage of gebreken. Als de klepels gedurende het werken kapot zijn gegaan of beschadigd zijn geraakt moeten ze onmiddellijk worden vervangen: let op dat de nieuwe klepel in dezelfde positie wordt gemonteerd. Om verkeerde plaatsing van de klepels te voorkomen kan men beter slechts een klepel per keer demonteren of monteren.

De normale slijtage (bijzonder snel op zandgronden of wanneer de machine te laag op de grond moet werken) en het stoten tegen obstakels kan tot gevolg hebben dat de klepels kapot gaan of vervormd raken, waarbij de volgende problemen kunnen ontstaan:

- toename van trillingen met mechanische schade aan de machine;
- verslechtering van de werkkwaliteit;
- het gedeeltelijk of volledige kapot gaan van de klepels met als gevolg lancering van stukjes metaal op hoge snelheid.



**De klepels moeten per twee vervangen worden, waarbij de ene klepel tegenover de andere zit.**

## 5 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### 5.4 VERPLAATSING

De klepelmaaier is uitgerust met een 3-puntsaansluiting die hydraulisch naar de zijkant kan worden verplaatst.

\* HYDRAULISCHE VERPLAATSING DOOR MIDDEL VAN DE DRAAGARM (met bediening vanaf de tractor)



**Let op de afmetingen. Let op het uitsteken t.o.v. de tractor.**  
**De zijdelingse verplaatsing zorgt voor het uit balans raken van het gewicht, waardoor de kans op omkiepen toeneemt (let op de berekeningsfactor).**

\* ROTATIE VOOR WERKZAAMHEDEN OP OEVERS EN DIJKEN

De 2<sup>de</sup> (A) cilinder en het hele rotatiemechanisme voor het werken op oevers of dijken wordt via de tractor bediend.



**Kleine verplaatsing en bewegingen.**  
**Let op de afwijkende afmetingen bij de werkzaamheden met de machine.**



**Bij het werken op oevers en dijken MOET het ventiel van de tractor welke de omkiepcylinder (A) bedient in "ZWEEFSTAND" staan.**

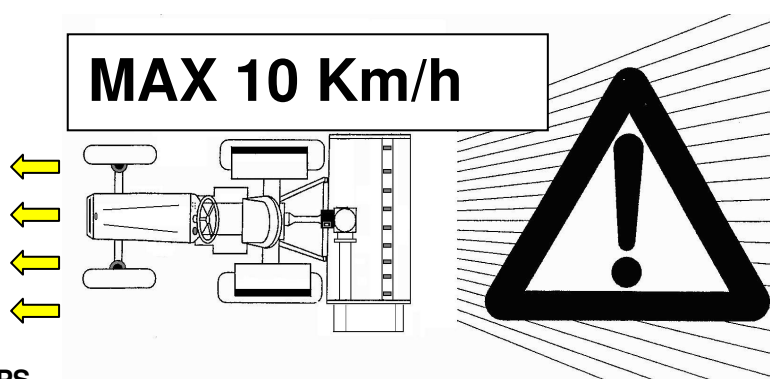


### 5.5 GEBRUIK

Nadat alle bovenvermelde handelingen zijn uitgevoerd kan men de tractor starten, waarbij de machine net iets boven de grond hangt, hierna de PTO inschakelen en het toerental van de motor laag houden. Met rijdende tractor de machine geleidelijk laten zakken tot deze op de grond komt en vervolgens de motor op het vereiste toerental brengen.



**De tractor mag tijdens de werkzaamheden niet harder dan 10 km/uur rijden, teneinde beschadigingen te voorkomen (figuur).**



### 5.6 NUTTIGE TIPS

Tijdens de werkzaamheden kunnen de roterende messen stenen en andere voorwerpen raken die weg kunnen schieten.

Let daarom constant op of zich geen personen, kinderen of dieren in het bereik van de machine ophouden. Ook de operator dient rekening te houden met bovenvermelde risico.

Laat de machine niet "droog" draaien (los van de grond). Neem tijdens het werken met de machine geen bochten en rij ook niet achteruit als de machine naar beneden staat.

Men dient de machine telkens van de grond te halen als men van richting wil veranderen of achteruit wil rijden. Tijdens het transport of als het nodig is de machine omhoog te brengen, dient men de hefinrichting van de tractor zo in te stellen dat de machine niet meer dan ca 30-35 cm van de grond komt.

## 5 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voorkom verplaatsing over de openbare weg als de machine vervuild is met aarde, gras of andere viezigheid die het wegdek kan vervuilen of het verkeer kan hinderen.

Laat de machine niet te plotseling of met geweld op de grond zakken maar laat hem langzaam zakken zodat de messen geleidelijk in de grond komen. Als men de machine toch in een klap op de grond zou laten zakken kunnen, door de harde schokken, alle delen van de machine ernstig beschadigd raken.

### 5.6 LOSKOPPELEN

Om de machine van de tractor af te koppelen dient u als volgt te werk te gaan:

- schakel de PTO van de tractor uit;
- laat de machine zakken tot op de grond, zet de motor af en trek de handrem aan.
- haal de cardanas van de PTO van de tractor af en haak hem in de betreffende steun.
- trek de steunvoeten uit voordat u de machine afkoppelt.
- maak de koppelingen los en voer de in paragraaf 4.3 omschreven handelingen in de omgekeerde volgorde uit.

### 5.7 OPBERGEN

Als de machine lange tijd niet gebruikt wordt, dient men de volgende maatregelen te nemen teneinde de machine in goede staat te houden.

- a) Maak de machine grondig schoon met water: zorg vooral dat alle resten van chemische producten, (kunst)mest etc. worden verwijderd; droog daarna de machine af.
- b) Controleer of de machine in goede staat is op het moment dat u hem wegzet.  
**Dit is in uw voordeel omdat de machine dan weer snel in gebruik kan worden genomen.**
- c) Bescherm alle niet gelakte metalen delen met de juiste smeermiddelen, dek de machine af en breng hem onder in een droge ruimte.

### 5.8 PROBLEMEN EN MOGELIJKE OPLOSSINGEN

- Als u tijdens het werken met de machine ongebruikelijke geluiden hoort die van de machine afkomen, stop dan de werkzaamheden en check of aan alle voorwaarden is voldaan voor de correcte werking van de machine.

- Het is gevaarlijk voor de operator als er doorgewerkt wordt met een machine die niet in orde is.

Werken op hellingen.

Rij, indien mogelijk tijdens het werk altijd met de machine bergopwaarts. Als men toch op de flanken van een heuvel moet werken, rij dan van boven naar beneden en probeer niet schuin te rijden.

Praktische wenken:

De bewerkte grond moet altijd aan de rechterzijde van de operator zijn. De beste manier is de grond om en om te bewerken in banen.

PROBLEMEN EN OORZAKEN		
<i>probleem</i>	<i>oorzaak</i>	<i>oplossing</i>
<b>overmatige trillingen</b>	1 breuk of extreme slijtage van messen of klepels 2 messen of klepels die vastzitten op de spil 3 de rotor is niet correct gebalanceerd 4 slijtage van de lagers van de rotor	de gebroken of versleten delen vervangen de pennen schoonmaken en smeren het gewicht van de messen controleren lagers en lagerhouders demonteren en vervangen
<b>snijdt niet optimaal door snelheid vermindering van de motor</b>	1 onvoldoende spanning van de riemen 2 riemen versleten	de spanning regelen vervang de riemen
<b>oververhitting van de transmissieriemen</b>	1 foutieve riemspanning 2 machine te laag op de grond 3 as, aandrijfwiel en rotoras niet op een lijn	controleer de spanning controleer de uitlijning

5 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN			
<b>oververhitting door conische tandwielen</b>	1	te weinig olie	voeg olie tot het juiste niveau toe
	2	olie te oud	olie verversen
<b>snelle slijtage van messen of klepels</b>	1	werkstand te laag op de grond	wijzig de hoogte van de rotor t.o.v. de grond
<b>olielekkage bij de transmissie aan de kant van de riemen</b>	1	slijtage of breuk van de olieafdichting	vervang de olieafdichting olieafdichting

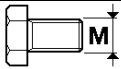

<b>vervorming van de steunen van de rol of van de wielen</b>	1	Zijwaartse overbelasting van de rol of van de wielen	breng de machine van de grond als u van rijrichting verandert
<b>vervorming van de beschermflappen</b>	1	de machine is door een te hoge positie (transport) naar beneden op het te snijden materiaal gezakt	de machine dient in bedrijfstand te staan alvorens in aanraking te komen met het te versnipperen materiaal
<b>te grote slijtage van de riemen</b>	1	foutieve riemspanning	regel de spanning
	2	transmissieschijf foutief uitgelijnd	controleer de spanning
<b>transmissie-elementen gebroken</b>	1	de machine is te abrupt in werking gezet of geblokkeerd	vervang de betreffende delen

## 5.9 VERDERE ADVIEZEN VOOR DE TRACTORBESTUURDER

<b>probleem</b>	<b>oplossing</b>
<b>Te veel versnippering van het te bewerken materiaal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 breng de machine iets omhoog van de grond, regel de hoogte met de wielen (de machine mag de grond niet raken met de klepels)</li> <li>2 verhoog de rijsnelheid</li> </ol>
<b>Onvoldoende versnippering van het te bewerken materiaal</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 breng de machine iets lager op de grond</li> <li>2 verlaag de rijsnelheid</li> <li>3 werk niet op grond die te vochtig is</li> </ol>
<b>Rotor verstopt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 de grond is te vochtig om te kunnen werken</li> <li>2 verhoog de afstand van de machine tot de grond</li> <li>3 verlaag de rijsnelheid</li> <li>4 werk niet als het gras te hoog is</li> <li>5 indien nodig de zijkanten bij de rotor goed schoonmaken om vuil dat zich op de steunen heeft opgehoopt en voor overbelasting kan zorgen te verwijderen</li> </ol>
<b>De machine werkt schokkerig op de grond of trilt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 er zitten vreemde voorwerpen vast tussen de klepels</li> <li>2 klepels niet correct gemonteerd, niet in spiraalvormige opstelling of de rand komt in de grond</li> <li>3 vervang versleten of gebroken klepels</li> <li>4 vervorming van de rotor ontstaan in het middengedeelte doordat er tijdens het werk vreemde voorwerpen tegenaan zijn gestoten</li> </ol>
<b>de machine werkt niet uniform over de hele lengte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Als de machine bijvoorbeeld te veel versnipperd aan de rechterkant, de rechterarm verkorten.</li> </ol>

### 6.1 INSPECTIEBEURTEN EN CONTROLEWERKZAAMHEDEN

Na de eerste 8 bedrijfsuren dient men te controleren of alle bouten vastzitten, omdat de werkbelasting op de structuur inwerkt; indien nodig de bouten aandraaien volgens de in de tabel aangegeven aanspanmomenten, controleer de bouten na iedere 50 bedrijfsuren.

	M 8	M 10	M 12	M 14	M16	M18	M20	M 22	M 24
	13	17	19	22	24	27	30	32	36
aanspanmoment Kgm	3	6	10	14	21	24	40	54	70
aanspanmoment Nm	30	59	98	137	205	250	390	530	685

### 6.2 ZIJWAARTSE TRANSMISSIE

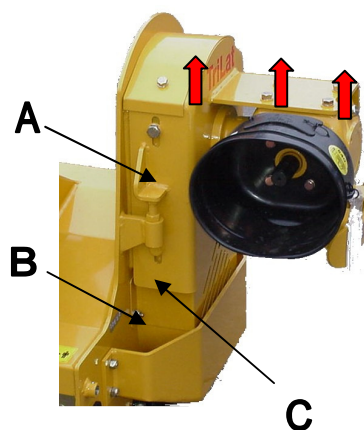
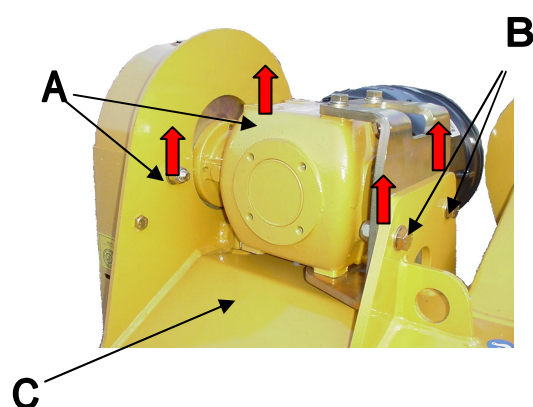
De transmissie van de aandrijvingkracht naar de rotor vindt plaats via riemen met een verstelbare schijf. Van tijd tot tijd dient men de riemspanning te controleren om te voorkomen dat de riemen kapotgaan of verslijten.

#### Opspannen van de transmissieriem

Om dit te bewerkstelligen, moet men vooraf de motor van de tractor uitzetten:

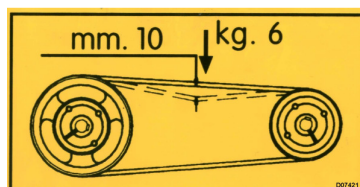
- draai de schroeven van de beschermkap los, open de kap door deze naar buiten toe te trekken.
- om de spanning te meten drukt u op de riem, middenin tussen de twee schijven, met een kracht van 6 kg, zodat de riem 1 cm ingedrukt kan worden;
- draai de schroeven los die de multiplicator aan het frame bevestigen;
- met de twee stelschroeven kan men de correcte spanning van de riemen bewerkstelligen;
- na het op spanning brengen van de riemen dient men de uitlijning van de schijven te controleren;
- draai alle schroeven weer vast;
- monteer de beschermkap.

Controleer de riemen regelmatig op gezette tijden: na de eerste 2 bedrijfsuren en vervolgens iedere 8 uur. Men moet de controle uitvoeren ook als de riemen te veel slippen (zichtbaar aan de rookontwikkeling uit de beschermkap). Om een uniforme spanning te garanderen en een correcte krachtenverdeling moet men alle riemen vervangen ook wanneer slechts een riem beschadigd is.



Draai de schroeven A e B los (zie afbeelding) en verhoog of verlaag de spanning op de riemen door aan schroef C te draaien. Bij het spannen van de riemen dient men erop te letten dat de schijven vlak liggen. Druk op de riem, middenin tussen de twee schijven, met een kracht van 6 kg, zodat de riem 1 cm ingedrukt kan worden.

Men moet een metalen liniaal gebruiken van passende lengte die liggend op de randen van de twee schijven, alle vier de randen raakt.



### 6.3 VERVANGING VAN DE KLEPELS

Om de klepels te vervangen volg onderstaande instructies:

- zet de machine met de tractor horizontaal
- breng met de hefinrichting van de tractor de machine op de hoogst mogelijke stand
- plaats passende steunen aan beide kanten onder de machine
- zet de motor van de tractor af en trek de handrem aan
- vervang de klepels en draai de schroeven en moeren goed vast.

De pennen kunnen worden bevestigd met splitpennen of moeren, afhankelijk van het model van de machine. Het aanspanmoment is 250 Nm voor de M18 schroeven en 205 Nm voor de M16 schroeven.

### 6.4 SMERING



**Lees aandachtig de aanwijzingen op de verpakking. Plaats oliën en vetten altijd buiten het bereik van kinderen. Vermijd het contact met de huid; altijd grondig wassen na gebruik. Olieafval dient overeenkomstig de milieueisen afgevoerd te worden.**

**De smeerfrequenties die in deze handleiding zijn vermeld zijn slechts ter indicatie en hebben betrekking op het werk onder normale omstandigheden, ze kunnen variëren naar gelang de werkomstandigheden, stoffige of minder stoffige werkomgeving, seizoeninvloeden, etc.**

**In het geval van een hogere werkbelasting, moet de frequentie van de smerbeurten uiteraard verhoogd worden .**

- **Voordat u het vet inspuit in de smeernippels, moet men de nippels zelf goed reinigen, om te voorkomen dat modder, stof en vreemde voorwerpen zich met het vet vermengen, waardoor het smeereffect vermindert of helemaal verdwijnt.**
- **Bij het bijvullen of vervangen van de olie, altijd hetzelfde type olie gebruiken.**

Bij het voor het eerst in bedrijf nemen van de machine het niveau van alle smeermiddelen controleren zoals is omschreven. Alvorens de smeermiddelen te controleren, bij te vullen of te vervangen dient u de smerpunten en hun omgeving met zorg te reinigen.

Voordat u de machine in werking zet dient u het olieniveau te controleren in de versnellingsbak: u kunt dit doen via het kijkglasje, indien nodig kunt u olie bijvullen via de vuldop.

Ververs de olie de eerste keer na 30 bedrijfsuren, daarna iedere 400 uren of minstens een keer per jaar. Dit moet worden gedaan in een werkplaats die is uitgerust met hefinrichtingen die geschikt zijn voor het gewicht van de machine; de machine moet stabiel staan met behulp van passende steunen. De olie via het aftappunt laten uitstromen.

#### **Iedere 8 uur :**

- kruiskoppelingen van de cardanas smeren
- de lagers van de rotor smeren
- controleren of de bouten vastzitten
- de spanning van de riemen controleren

#### **Iedere 50 uur:**

- het olieniveau in de tandwielkast controleren

#### **Iedere 400 uur:**

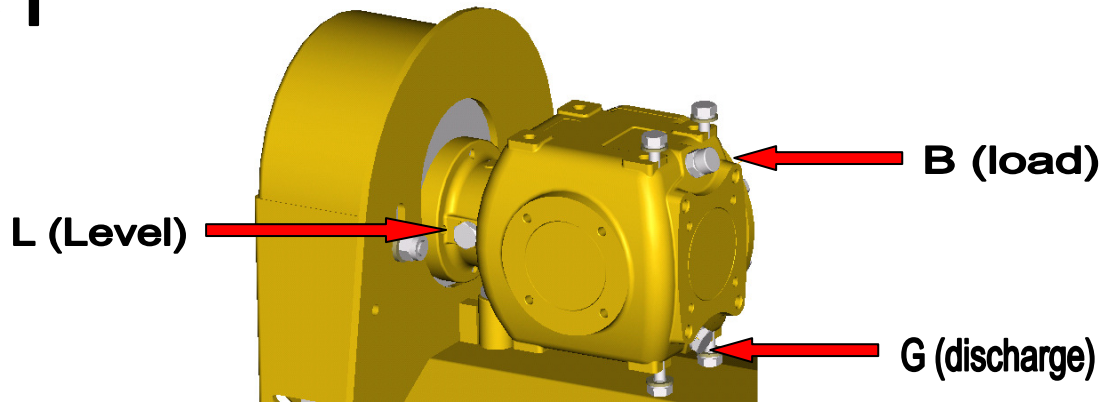
- De olie van de multiplicator volledig verversen, door deze via de afvoer onder de tandwielkast te laten afvloeien.

### 6.5 SMERINGSSHEMA

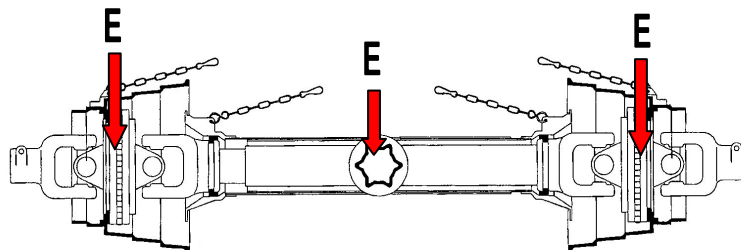
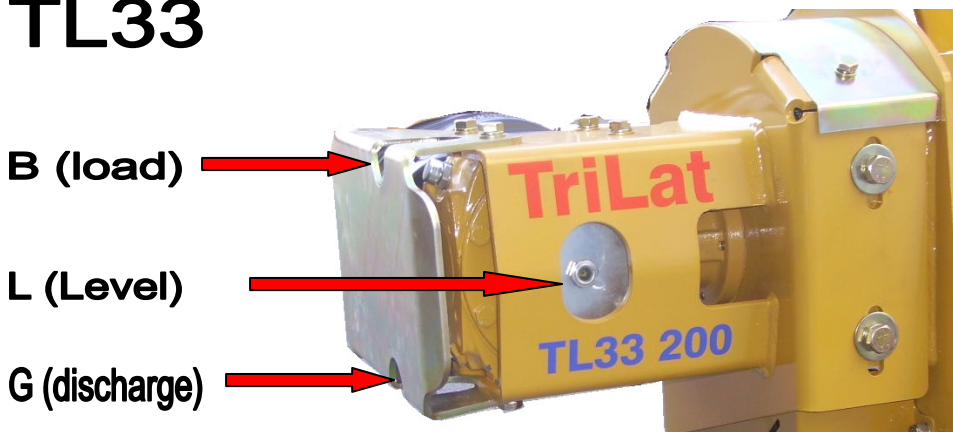
FREQUENTIE h=uren	HANDELING	SMEERPUNT
iedere <b>8/10</b> bedrijfsuren	-SMEER DE AANGEGEVEN SMEERPUNTEN -SMEER DE PIJPEN EN DE KRUIKOPPELINGEN VAN DE CARDANAS -CONTROLEER HET OLIELEVEL, INDIEN NODIG BIJVULLEN	<b>E - B - G</b>
na de eerste <b>30</b> bedrijfsuren	<b>VERVERS</b> DE OLIE VAN DE MULTIPLICATORS	<b>B - G</b>
iedere <b>400/450</b> bedrijfsuren	<b>VERVERS</b> ALLE OLIE VAN DE REDUCTIEWIELEN MAAK DE AFVOERDOPPEN SCHOON INDIEN MAGNETISCH	<b>B - G</b>



# TL31



# TL33



6.6 TABEL VAN AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN ( L.= liter )

Smeer-punt	Model klepelmaaier (hoeveelheid)	ISO kenmerk Smeer-middel	Vergelijkbaar smeermiddel					
			VANGUARD	SHELL	AGIP	ESSO	PAKELO	MOBIL
B	TL31-33 / 140 (L.1.3) TL31-33 / 160 (L.1.3) TL31-33 / 180 (L.1.3) TL31-33 / 200 (L. 1.3)	Olie CKC 320	GEARING EP 320	OMALA 320	BLASI A 320	SPARTA N EP 320	EROLUBE EP C 320	MOBIL GEAR 632
E	Kg 0.01 per smeernippel	Smeer- vet XBCEA 2	LIKO 2	ALVANIA R 2	GR MU EP 2	BEACO N 2	EP GREASE NLGI 2	MOBILUX EP 2

## 7.0 ACCESSOIRES

### 7.1 INGEBRIJKNAMME VAN VERGROOTE SIDE SHIFT TL33

Door een van twee standaard gemonteerde armen te vervangen kan de side shift van de **TL33** met minimal **200mm** vergroot worden. Om dit te doen volgt u de instructies hieronder:



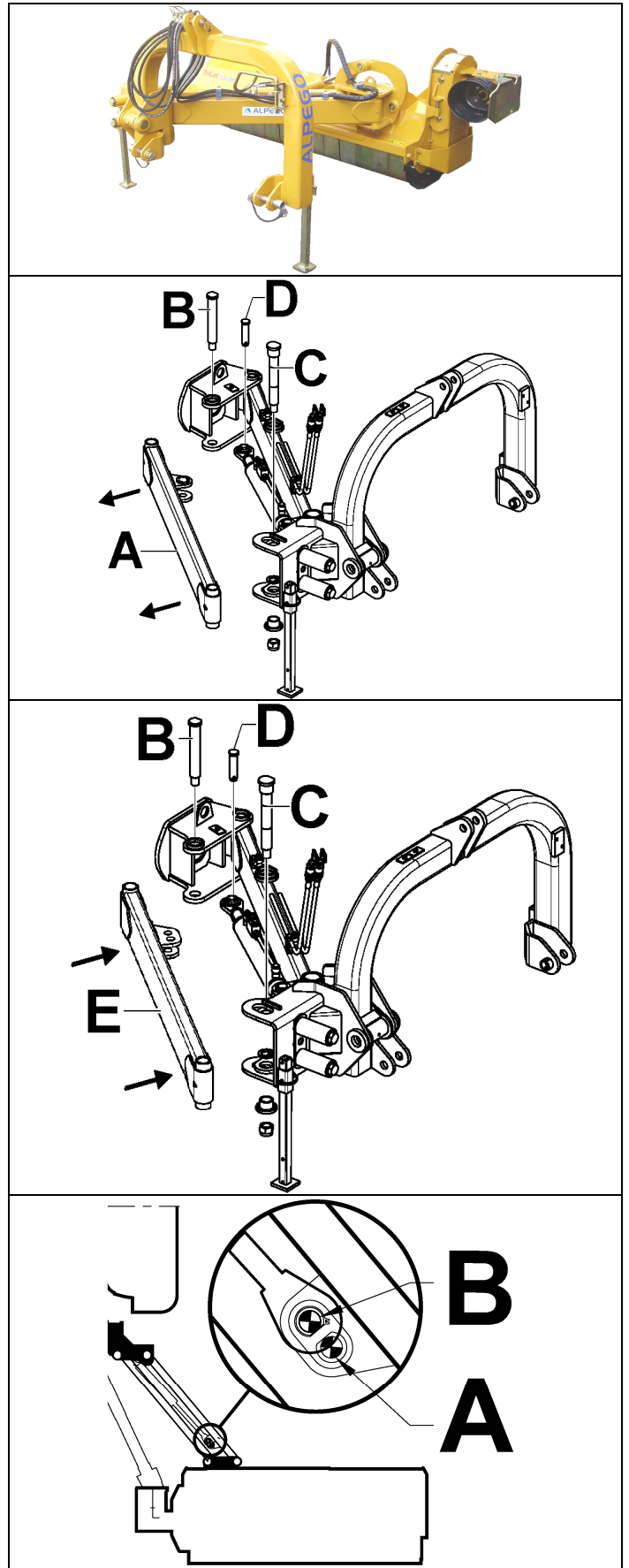
**Deze handelingen dienen op een vlakke ondergrond uitgevoerd te worden met de klepelmaaier in stabiele positie op zijn eigen steupoot en met de klepelbak op de grond**

Om de arm **A** te verwijderen, eerst de scharnierpen **B**, dan pen **C** (elastische veiligheid), en pen **D** (bevestiging hydraulische cilinder).

Monteer de nieuwe arm **E** en bevestig hem door gebruikt te maken van de hiervoor verwijderde pennen **B** en **C**. De positie van de cilinder tussen de assen van de arm bepaalt of de side shift standaard of vergroot is

Indien de cilinder in positie **A** is gemonteerd, de side shift van de **TL33** zal de **standaard** waardes hebben zoals aangegeven in het diagram in hoofdstuk 2.3.

Indien de cilinder in positie **B** gemonteerd is zal de side shift van de **TL33** **200mm groter** zijn dan de waardes zoals aangegeven in het diagram van hoofdstuk 2.3.



## 7.0 ACCESSOIRES

### 7.2 SIDE SHIFT GEBRUIKEN OP DE TL33



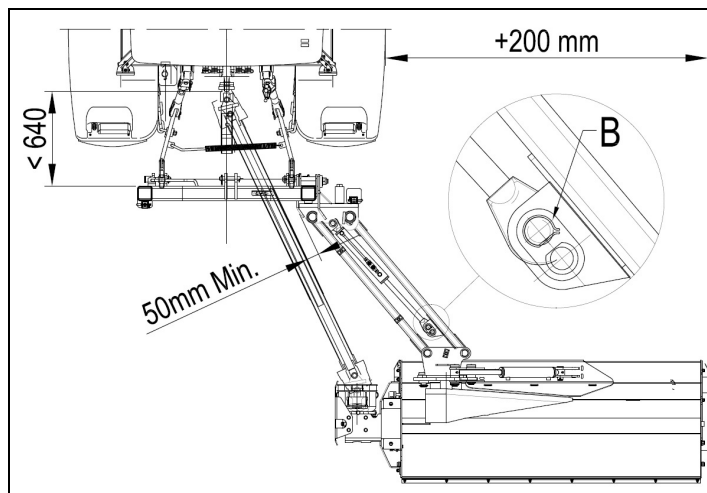
De vergrote side shift kit kan **ALLEEN** gebruikt worden bij tractoren met een **afstand tussen de ingaande as en de onderste aankoppelpunten van minder dan 640mm.**

Indien deze afstand is niet gegarandeerd dan mag gat **B NIET GEBRUIKT WORDEN.**

Na het monteren van de nieuwe arm aan de TL33 en de cilinder monteren in gat **B**, dient u te controleren of de aftakas het frame niet raakt zodra die bewogen wordt.

Bevestig de machine aan de tractor en bevestig de hydrauliek slangen. Verbind de geleverde aftakas..

Met een **niet draaiende aftakas stomp**, beweeg heel langzaam **ALLEEN** de hendel voor de side shift in zijn volledig bereik. Gebruik de hef van de tractor om de klepelmaaier te heffen en te zakken, vooral in het gebied waar de verbinding van de aftakas het dichtst bij de driepunts hef is.



**Er moet altijd ten minste 50mm ruimte zijn tussen het verbindingspunt van de aftakas en het frame op het punt waar ze het dichtst bijelkaar zijn. Indien de ruimte kleiner is dient u de cilinder voor de zijwaarte beweging op positie **A** te bevestigen.**

Indien u zich verzekert heeft dat de bovengenoemde waardes veilig bereikt worden kunt u de de beide cylinders langzaam bewegen. Verzeker u ervan dat de afstand tussen de aftakasverbinding en het frame 50mm blijft. Zie niet verplaats dan de side shift cilinder naar positie **A**.

Zodra dit stadium op een positieve manier afgrond is kunt u starten met het werken op bermen en oevers zoals in hoofdstuk 5 van deze handleiding aangegeven.

**GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE ONDERDELEN**

*EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES*

*IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN*

*ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS*



Importeur Benelux:  
Farmstore, Melkweg 2, 2971 VK Bleskensgraaf, Nederland  
[www.farmstore.nl](http://www.farmstore.nl)  
[infobali@farmstore.nl](mailto:infobali@farmstore.nl)



**ALPEGO s.r.l.** Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA - VICENZA - ITALY  
tel. 0444/646100 - fax 0444/646199  
E-mail: info @ alpego.com Internet: www.alpego.com